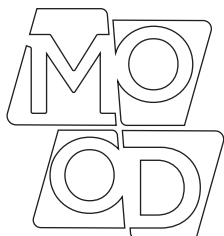


# UŽIVATELSKÝ MANUÁL

---

## OSCAR



# OBSAH

---


- 1 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
- 8 ZÁKLADNÍ INFORMACE
- 9 TECHNICKÁ DATA
- 10 POPIS ZAŘÍZENÍ
- 12 INSTALACE
- 15 RECEPTURA A PROGRAMOVÁNÍ
- 18 POUŽÍVÁNÍ
- 22 PROGRAMOVÁNÍ
- 28 ČIŠTĚNÍ
- 33 ÚDRŽBA
- 34 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

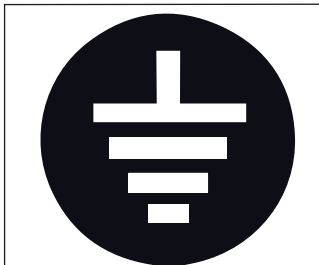
xmechanics  
COFFEE EQUIPMENT

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento manuál je nedílnou a nezbytnou součástí výrobku a musí být doručen uživateli. Pečlivě si přečtete všechna varování v příručce, protože poskytují důležité informace potřebné pro bezpečnou instalaci, používání a údržbu zařízení. Ušchovejte tento manuál na bezpečném místě pro další nahlédnutí.
- Toto zařízení smí být používáno pouze pro účely popsané v tomto manuálu. Výrobce nemůže nést odpovědnost za jakékoli škody způsobené nesprávným, chybným a nepřiměřeným použitím.
- Před použitím zařízení si přečtete celý tento manuál nebo si přečtete alespoň bezpečnostní pokyny a pokyny k nastavení.
- Zařízení nesmějí používat děti nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nebyly pod dohledem nebo byly poučeny. Děti si se zařízením nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod dozorem.
- Po odstranění obalu se ujistěte, že zařízení není nijak poškozeno. V případě pochybností zařízení nepoužívejte a obraťte se na odborně způsobilou osobu. Veškeré obaly (plastové sáčky, polystyren, hřebíky atd..) vždy uchovávejte mimo dosah dětí, protože jsou potenciálním zdrojem nebezpečí a nikdy tyto materiály neodhazujte do životního prostředí.
- Zařízení může být instalováno v prostorách kuchyně pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích, v klientských prostorách hotelů, motelů a dalších prostředích typu ubytování se snídaní.
- Zařízení může být instalováno pouze na místech, kde je použití a údržba omezena na kvalifikovaný personál.
- Zařízení nesmí být instalováno tam, kde se používá k mytí tlaková voda.
- Hladina hluku zařízení je nižší než 70 dB.
- Pro usnadnění větrání zařízení umístěte provzdušňovací část zařízení 15 cm od stěny nebo jiných strojů.
- Pamatujte, že při instalaci, údržbě, vykládání a regulaci zařízení musí kvalifikovaná obsluha vždy používat pracovní rukavice a bezpečnostní obuv.
- Před zapnutím zařízení se ujistěte, že jmenovitý výkon uvedený na štítku odpovídá dostupnému napájecímu zdroji. Typový štítek je vidět uvnitř zařízení při vyjmutí odkapové misky. Zařízení musí být nainstalováno v souladu s platnými federálními, státními a místními normami (kódy) s ohledem na vodovodní systémy včetně zařízení pro zamezení zpětného toku. Z tohoto důvodu musí vodovodní připojení provést kvalifikovaný technik. Záruka zaniká, pokud vlastnosti napájecího zdroje neodpovídají údajům na typovém štítku. Při instalaci zařízení je nutné použít díly a materiály dodávané se samotným zařízením. Pokud by bylo nutné použít jiné díly, musí instalační technik zkontrolovat jejich vhodnost pro použití v kontaktu s vodou pro lidskou spotřebu. Instalatér musí provést vodovodní přípojky v souladu s bezpečnostními hygienickými pravidly a s ochranou životního prostředí platnými v místě instalace.

V případě zařízení s připojením na vodovodní řád se proto obraťte na autorizovaného technika. Pro připojení k přívodu vody vždy používejte novou dodanou hadici. Staré hadice se nesmí používat.

- Při instalaci musí kvalifikovaný elektrikář namontovat jistič, jak je stanoveno v platných bezpečnostních normách, se vzdáleností rozpojení kontaktů, která umožňuje úplné odpojení za podmínek kategorie přetížení III.
- Pro Austrálii musí být výše uvedené provedeno podle instalačního standardu AS / NZS 3000.
- V případě instalace v kuchyních připojte ekvipotenciální vodič ke svorce na stroji označené symbolem . 



- Výrobce nemůže nést odpovědnost za jakékoli škody vzniklé v případě, že systém není uzemněn. Pro elektrickou bezpečnost vyžaduje toto zařízení zemní systém. obraťte se na certifikovaného elektrikáře, který musí zkontrolovat, zda elektrická kapacita vodiče odpovídá maximální kapacitě uvedené na štítku zařízení..

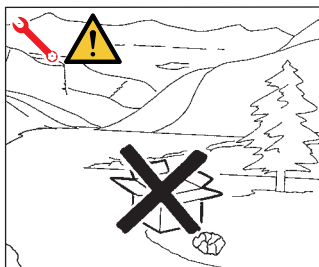
- Pro používání jakéhokoli elektrického spotřebiče platí několik základních pravidel. Zejména:
  - Nikdy se nedotýkejte zařízení mokřýma rukama nebo nohama;
  - Nikdy nepoužívejte zařízení s bosýma nohama;
  - Nikdy nepoužívejte prodlužovací kabely v prostorách vybavených vanou nebo sprchou;
  - Při odpojování zařízení nikdy netahajte za napájecí kabel;
  - Nikdy nevystavujte zařízení atmosférickým vlivům (déšť, přímé sluneční světlo atd.);
  - Nikdy nenechtezařízení obsluhovat děti, neoprávněný personál nebo kohokoli, kdo si nepřečetl tento návod.
  - Kvalifikovaný elektrikář musí také zkontrolovat, zda je úsek kabelů instalace dostatečně velký pro spotřebu energie zařízení.
  - Nikdy nepoužívejte adaptéry, vícenásobné konektory nebo prodlužovací kabely. Pokud se takové položky ukážou jako naprosto nezbytné, zavolejte kvalifikovaného elektrikáře.
  - Abyste zabránili nebezpečnému přehřátí, je vhodné plně prodloužit napájecí kabel.
  - Nikdy neblokuje mřížky sání a/nebo odvodu tepla.
  - Uživatel nesmí nikdy vyměnit napájecí kabel zařízení. Pokud je tento kabel poškozen, vypněte jednotku a nechte ho vyměnit odborně kvalifikovaným technikem.
  - Pokud by bylo nutné vyměnit napájecí kabel, smí tuto operaci provést pouze autorizované servisní středisko nebo výrobce.
  - Zařízení musí být napájeno vodou, která je vhodná k lidské spotřebě a vyhovuje předpisům platným v místě instalace. Instalační technik potřebuje potvrzení od vlastníka/správce systému, že voda splňuje požadavky a normy uvedené výše.
  - U zařízení připojených k hlavnímu přívodu vody musí být minimální tlak 2 bary a maximální tlak pro správnou funkci zařízení nesmí překročit 4 bary.



- Provozní teplota musí být v rozsahu [+5, +30]°C.
- Na konci instalace je zařízení zapnuto a uvedeno do jmenovitých provozních podmínek, přičemž je ponecháno ve stavu, ve kterém je „připraveno k provozu“.
- Po dosažení stavu „připraveno k provozu“ se provedou následující výdejní operace:
- 100 % proplach kávového okruhu přes výdejní jednotku;
- Otevřete parní trysku na 1 minutu.
- Na konci instalace je dobrou praxí vypracovat zprávu o provedených operacích.
- Je zakázáno ponechat zařízení zapnuté bez přítomnosti a dozoru kvalifikované obsluhy. Simonelli Group neodpovídá za škody způsobené nedodržením tohoto zákazu.
- Při používání parní trysky buďte velmi opatrní. Nikdy nedávejte ruce pod trysku a nikdy se jí nedotýkejte hned po použití.
- Před čištěním zařízení pečlivě dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu.
- Jakmile proces čištění spustíte, nepřerušujte ho, zbytky čistícího prostředku mohou zůstat uvnitř výdejní jednotky.
- V případě poruchy nebo špatné funkce zařízení vypněte. Nikdy nemanipulujte s zařízením. Kontaktujte pouze odborně kvalifikovaný personál. Opravy může provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko a pouze za použití originálních náhradních dílů. Nedodržení výše uvedeného může ohrozit bezpečnost zařízení.
- V případě požáru odpojte napájení zařízení vypnutím hlavního vypínače. Rozhodně se vyhněte hašení ohně vodou, když je zařízení zapnuté. Před prováděním jakékoli údržby musí autorizovaný technik vypnout zařízení a odpojit ho ze sítě.
- Ponecháte-li zařízení delší dobu bez dozoru, zavřete kohout přívodu vody.

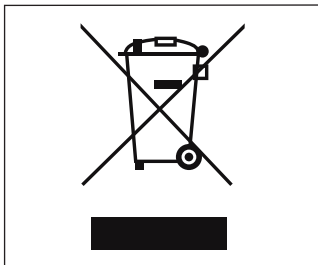
## xmechanics

### COFFEE EQUIPMENT



- Pokud se rozhodnete přestat používat tento typ zařízení, doporučujeme, abyste ho znefunkčnili tak, že ho vytáhnete ze zásuvky a přeříznete napájecí kabel.
- Zařízení nikdy nevyhazujte do životního prostředí: Chcete-li stroj zlikvidovat, kontaktujte autorizované středisko nebo se obraťte na výrobce ohledně příslušných indikací.

# INFORMACE PRO UŽIVATELE



Ve smyslu Směrnic 2015/863/EU o omezování používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a nakládání s odpady.

Symbol přeškrtnutého velkého kontejneru na odpady, který se nachází na zařízení, upozorňuje na to, že výrobek na konci životního cyklu musí být sbírán odděleně od ostatního odpadu. Uživatel z tohoto důvodu bude muset dát zařízení, které je na konci svého životního cyklu do vhodného sběrného střediska

pro třídění elektronického a elektrotechnického odpadu nebo jej vrátit prodejci nebo prodejci při nákupu nového zařízení ekvivalentního typu v poměru jedna ku jedné.

Vhodný separovaný sběr odpadu pro následné odeslání vyřazeného zařízení k recyklaci, nakládání nebo manipulaci a ekologickou likvidaci přispívá k zamezení možných negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví lidí a napomáhá recyklaci materiálů, ze kterých je zařízení vyrobeno. Nezákonná likvidace produktu uživatelem znamená uplatnění správních pokut, jak je uvedeno v zákoně č. 22/1997“ (článek 50 a násl. zákona č. 22/1997).

## PŘÍPRAVA ZE STRANY KUPUJÍCÍHO

- Příprava místa instalace.
- Kupující musí připravit místo, na kterém bude zařízení umístěno, vhodné vzhledem k hmotnosti zařízení (viz kapitola Instalace).
- Elektrické požadavky.
- Síťová instalace musí splňovat bezpečnostní předpisy a normy platné v zemi instalace a musí zahrnovat účinný zemnicí systém. Na elektrickém vedení před zařízením musí být nainstalován vhodný elektrický jistič.



Napájecí vodiče musí být dimenzovány podle maximálního proudu požadovaného zařízením, aby byla zajištěna celková ztráta napětí při plném zatížení menší než 2 %.

- Požadavky na instalatérské práce.
- Připravte si potřebný odpad a připojení vody, která je o tvrdosti maximálně 3/5 francouzských stupňů (60/85 ppm).

## SYMBOLY



A



B



C



D



E

- A Nebezpečí
- B Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
- C Nebezpečí popálení
- D Nebezpečí poškození zařízení
- E Činnost prováděná pouze kvalifikovaným technikem

## DALŠÍ RIZIKA

Přestože výrobce poskytl mechanické a elektrické bezpečnostní systémy, během používání zařízení přetrvávají nebezpečné oblasti:

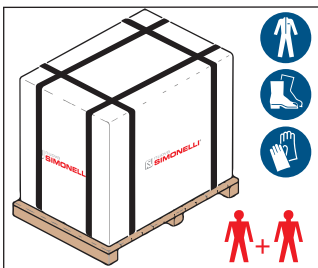


- Výdejní jednotka
- Parní tryska

xmechanics  
COFFEE EQUIPMENT

## PŘEPRAVA ZAŘÍZENÍ

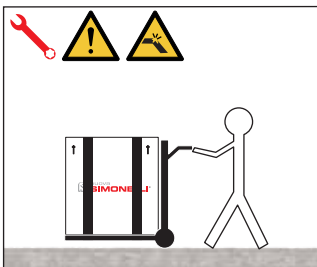
### DOPRAVA



Zařízení je přepravováno na paletách obsahujících několik zařízení uvnitř kartonů přivázaných k paletě. Pracovníci provádějící jakékoli přepravní nebo manipulační operace musí nosit rukavice, bezpečnostní obuv a kombinézu s elastickými manžetami. Zařízení musí přemísťovat 2 nebo více pracovníků. Nerespektování aktuálních bezpečnostních předpisů a norem o zdvihacích a manipulačních materiálech zbavuje výrobce veškeré odpovědnosti za případné škody na osobách nebo věcech.

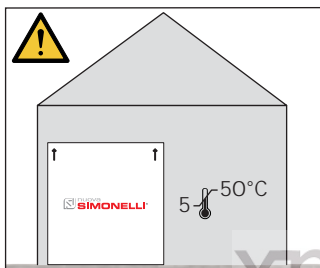


## PŘEMÍSTOVÁNÍ



- Pomalu zvedněte paletu asi 30 cm od země a dostaňte se na pozici vhodnou pro přemístění zařízení.
- Po kontrole, že se zde nenacházejí žádné překážky, věci nebo osoby, pokračujte v nakládání.
- Jakmile dorazíte na místo určení, vždy s vhodným zvedacím zařízením (např. vysokozdvíhým vozíkem), poté, co se ujistíte, že se v prostoru vykládky nenacházejí žádné věci nebo osoby, paletu snižte asi 30 cm od země a uložte ve skladu.

## SKLADOVÁNÍ



Obal obsahující zařízení musí být skladován mimo dosah atmosférických vlivů.

Před provedením následujících operací se ujistěte, že náklad je stabilní a nespadne, když se popruhy přeříznou.

Obsluha musí v rukavicích a bezpečnostní obuvi přestříhnout popruhy a výrobek umístit. Během této operace se řiďte technickými vlastnostmi produktu pro hmotnost skladovaného zařízení a postupujte podle potřeby.

## ROZBALENÍ



Jakmile bude zařízení uvolněno z palety nebo kontejneru, neznečišťujte těmito předměty životní prostředí.

## KONTROLA OBSAHU

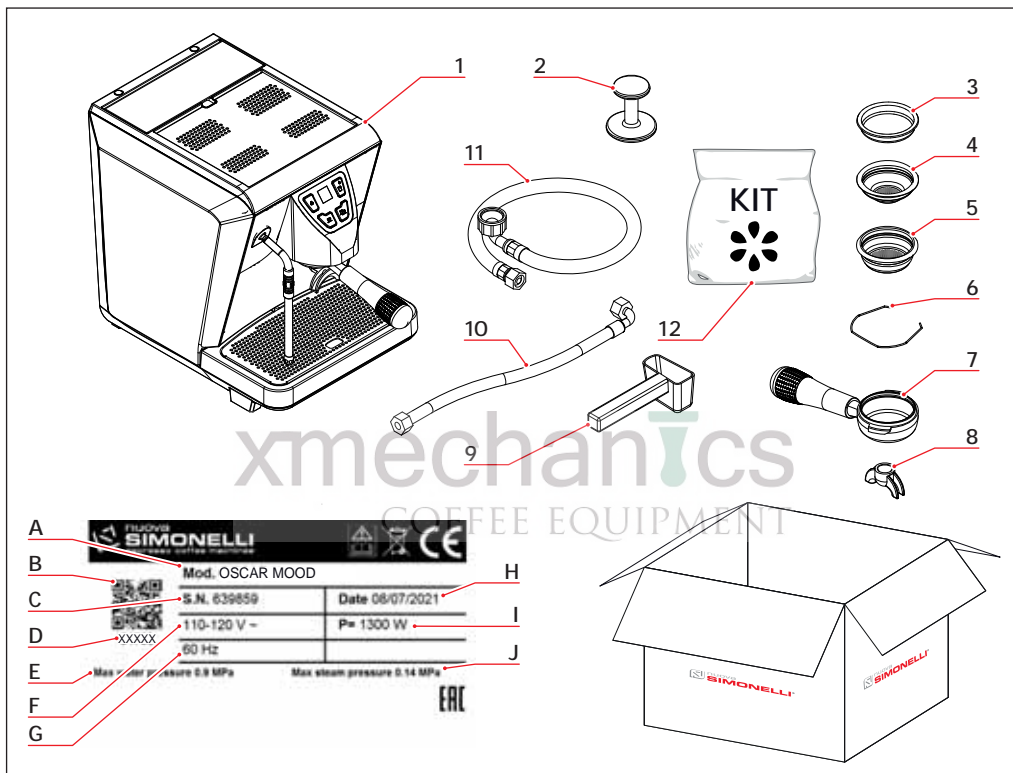
Po převzetí krabice zkontrolujte, zda je obal neporušený a vizuálně nepoškozený.

Uvnitř balení musí být návod k použití a příslušná sada.

V případě poškození nebo závady kontaktujte svého místního prodejce.

Při jakékoli komunikaci vždy sdělte sériové číslo.

Komunikace musí být provedena do 8 dnů od obdržení zařízení.



- 1 Zařízení
- 2 Tamper
- 3 Slepé sítko
- 4 Jednoporcové sítko
- 5 Dvuporcové sítko
- 6 Pružina
- 7 Filtrační páka
- 8 Dvojitá hubička
- 9 Dávkovací odměrka
- 10 Připojovací hadice 3/8" (1 = 1,5 m; 1 = 0,5 m)
- 11 Odpadní hadice 3/4"
- 12 Čistící sada

- A Model a typ
- B QR kód
- C Výrobní číslo
- D Bezpečnostní kód
- E Maximální vstupní tlak
- F Napětí
- G Frekvence
- H Datum výroby
- I Příkon
- J Maximální tlak páry

---

# 1

## ZÁKLADNÍ INFORMACE

---

**CZ**

---

**VÝROBCE:**

SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) - Italia

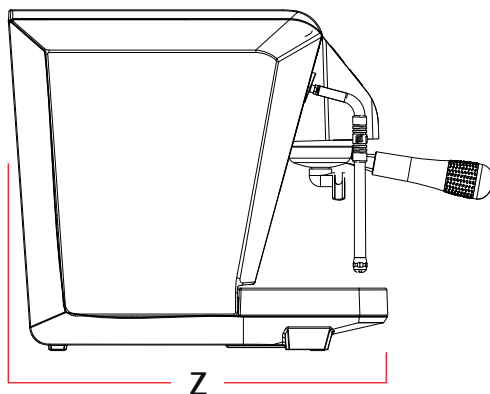
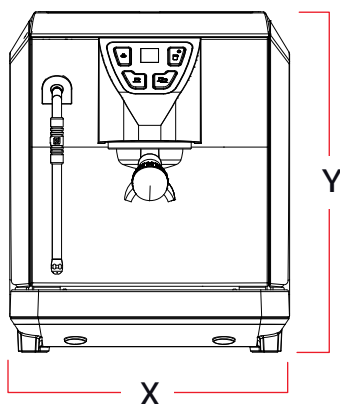
**MODEL ZAŘÍZENÍ:** OSCAR MOOD

---

xmechanics  
COFFEE EQUIPMENT

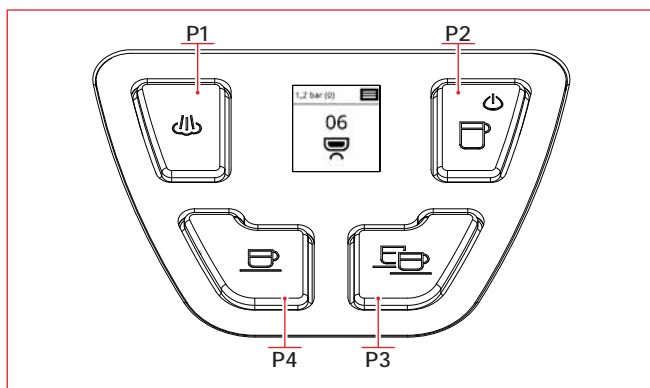
# 2 TECHNICKÁ DATA

Napětí	V	230
Frekvence	Hz	50 / 60
Příkon	W	1200
Kapacita bojleru	l	2
Váha	kg	14
Váha balení	kg	17
Hlučnost	dB	<70
Rozměry	X	mm 300
	Y	mm 400
	Z	mm 408



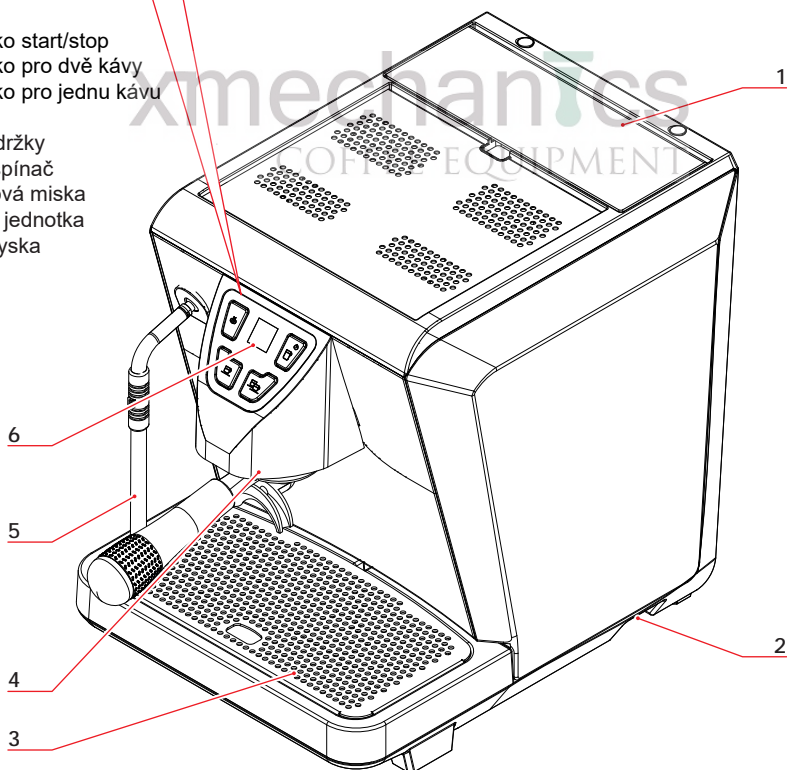
mechanics  
COFFEE EQUIPMENT

# 3 POPIS ZAŘÍZENÍ



- P1** Pára
- P2** Tlačítko start/stop
- P3** Tlačítko pro dvě kávy
- P4** Tlačítko pro jednu kávu

- 1** Kryt nádržky
- 2** Hlavní spínač
- 3** Odkapová miska
- 4** Výdejní jednotka
- 5** Parní tryska
- 6** Displej





---

### 3.1 ZPŮSOB POUŽITÍ

Zařízení je navrženo a vyrobeno s ohledem na to, co je vyjádřeno v prohlášení o shodě. Musí se používat pouze pro přípravu kávy, horké vody a páry.

**Správné používání zařízení musí respektovat pokyny uvedené v tomto manuálu.**

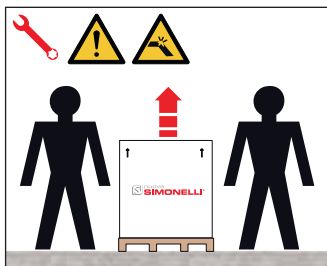
### 3.2 NEVHODNÉ POUŽÍVÁNÍ

Tato kapitola uvádí řadu rozumně předvídatelných nesprávných použití.

- Použití tekutin jiných než změkčená pitná voda s maximální tvrdostí 3/5 francouzských stupňů (60/85 ppm).
- Dotýkat se rukou výdejní jednotky před jejím ochlazením.
- Vložení substancí nebo materiálů jiných než káva do filtrační páky.
- Ohřívání nápojů nebo jiných nepotravinářských látek.
- Ucpání ventilačních otvorů látkou nebo jiným materiálem.
- Používání zařízení, pokud je mokré.

xmechanics  
COFFEE EQUIPMENT

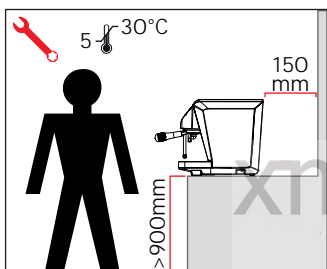
# 4 INSTALACE



Zdvihejte zařízení ve dvou nebo více lidech.

## 4.1 UMÍSTĚNÍ

Před instalací zařízení se ujistěte, že oblast, kde bude instalováno, je v souladu s velikostí a hmotností zařízení.



- Umístěte zařízení na vodorovnou rovinu minimálně 900 mm vysokou od země.
- Udržujte alespoň 150 mm kolem stroje pro řádné větrání.

## 4.2 PŘIPOJENÍ K VODOVODNÍMU ŘÁDU (verze s přímým připojením)

Zkontrolujte, zda hlavní tlak vody odpovídá výrobnímu štítku.

Otevřete kryt a vyjměte připojovací hadici.

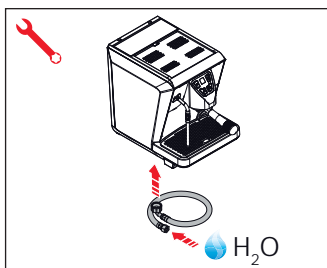
Připojte hadici k vodovodnímu řádu a otevřete kohoutek přívodu vody.

Ujistěte se, že je odkapávací miska správně zasunuta.

Nedodržení parametrů vody může vést k zániku záruky na zařízení.

## PARAMETRY VODY

- Celková tvrdost: 50-60 ppm (části na milion).
- Tlak 2-5 bar. (studená voda)
- Minimální průtok 200l/hodinu
- Chlorid: < 1.0 mikronu
- Alkalinity: 10 - 150 ppm
- TDS 50 - 250 ppm
- Chlor: < 0.50 mg/l
- pH: 6.0 - 8.0



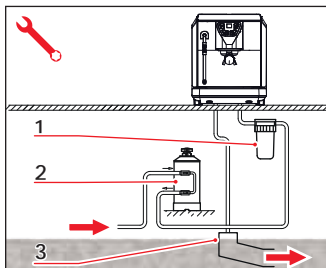


#### 4.2.1 FILTRACE A ZMĚKČOVAČ

Vyvarujte se zalomení připojovacích hadic. Posuďte, zda je odpadní potrubí schopné eliminovat odpad. Je zakázáno používat v minulosti používané spojovací potrubí.

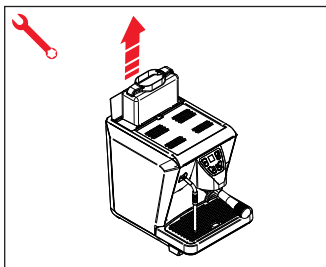
Za údržbu filtru odpovídá kupující.

- 1 Filtr mechanických nečistot
- 2 Změkčovač
- 3 Odpad 50mm



#### 4.3 VERZE S NÁDRŽKOU NA VODU

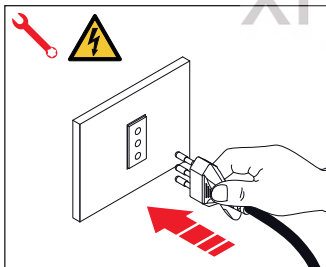
- Otevřete kryt a vyjměte nádržku.
- Vymyjte nádržku mýdlem a vodou a poté ji naplňte čerstvou vodou.
- Ujistěte se, že je vnější strana nádržky suchá a vložte ji zpět správně.



#### 4.3 PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

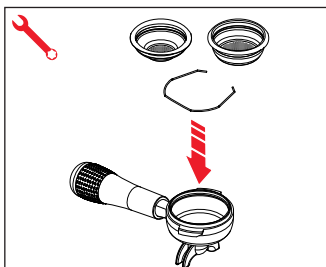
Před připojením zařízení k elektrické síti se ujistěte, že napětí uvedené na výrobním štítku zařízení odpovídá napětí v síti.

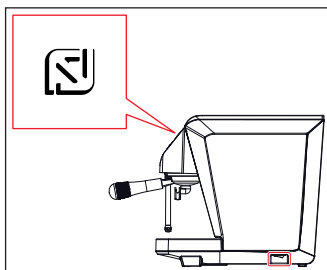
**ELEKTRICKÉ SPECIFIKACE** 230 V - jedna fáze



#### 4.5 PŘÍPRAVA PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Vložte pružinu do rýhy ve filtrační páce
- Vložte jeden ze dvou dostupných filtrů.

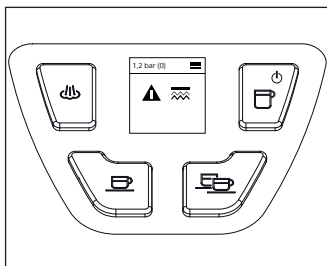




## 4.6 PRVNÍ ZAPNUTÍ A NAPLNĚNÍ BOJLERU

Pro zapnutí zařízení stiskněte spínač na pravé straně. Automaticky se začne napouštět voda do bojleru (počáteční čas 3 minuty).

Po dosažení úrovně se spustí ohřev indikovaný na displeji.

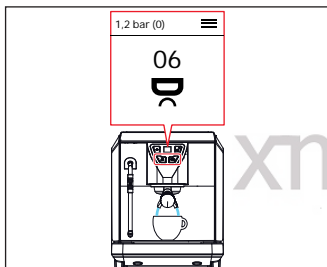


Když se na displeji zobrazí domovská stránka, voda dosáhla provozní teploty.

Jakmile je voda naplněna:

- Stiskněte výdejní tlačítko a nechte zapnuté dokud voda nezačne vytékat z výdejní jednotky.
- Stiskněte tlačítko **P1** a otevřete tak na několik sekund trysku páry

Příprava zařízení je dokončena a je připraveno k používání.












**Pro dosažení nejlepších výsledků musí zařízení dosáhnout teploty ve všech jeho částech, potřebný čas se pohybuje mezi 15 a 20 minutami od zapnutí.**

Doporučuje se vyměnit vodu v případě, že se nepoužívá déle než 8 hodin.

Zařízení je vybaveno elektronickou hladinovou sondou, proto si automaticky doplňuje vodu v bojleru.

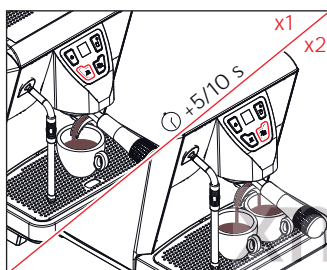
# 5

## RECEPTURA A PROGRAMOVÁNÍ

x1		 25/30 ml
		 7/9 gr
	90-96°C	 9/10 bar
x2		 50/60 ml
		 14/18 gr

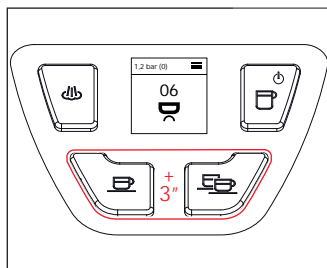
Káva je 25-30 ml nápoj (50-60 ml pro dvojitou dávku), připravený ze 7-9 g (14-18 g pro dvojitou dávku) upěchované mleté kávy, přes kterou je protlačena čerstvá pitná voda při 9 - 10 barech tlaku a při 90-96°C teploty vody.

Během výdeje bude mít proud kávy viskozitu podobnou horkému medu a výsledkem bude tmavý, zlatavý krém.



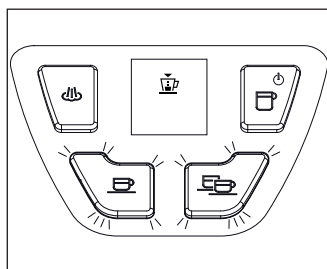
Káva espresso by měla být vždy připravována speciálně pro spotřebitele a podávána ihned ke konzumaci.

**Dobrá extrakce se vyznačuje 5-10 sekundovým zpožděním, než začne káva vytékat.**



### 5.1 COFFEE EQUIPMENT VSTUP DO PROGRAMOVÁNÍ

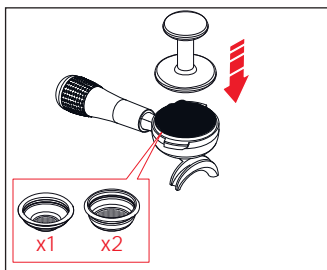
Z hlavní stránky podržte stisknuté tlačítka **P3** a **P4** po dobu asi 3 sekund pro přístup do nabídky.



První položkou v nabídce je programování dávek.  
Pro vstup stiskněte.

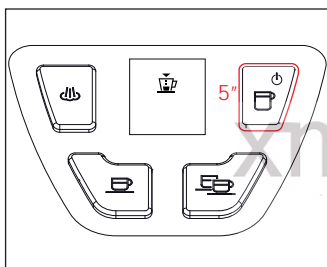
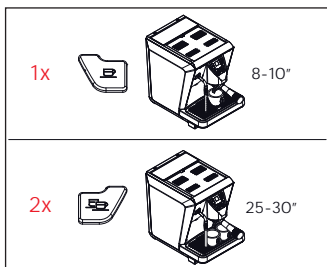
Po přístupu začnou tlačítka **P3** a **P4** blikat.

**Po 30 sekundách nečinnosti v programovacím režimu se stroj vrátí do normálního režimu, ale nebudou uložena žádná data.**



## 5.2 PROGRAMOVÁNÍ DÁVEK

- 1 Vezměte svou oblíbenou směs kávy a naplňte sítko pro jedno nebo dvě kávy ve filtrační páce správným množstvím.
- 2 Upěchujte tamperem.
- 3 Vložte filtrační páku do výdejní jednotky.
- 4 Umístěte šálek/ky pod výdejní hubičky páky.
- 5 Stiskněte tlačítko pro přípravu jedné **P4** nebo dvou **P3** káv a počkejte než výdej začne.
  - jedna káva: 8 - 10 s
  - dvě kávy: 25 - 30 s
- 6 Jakmile dosáhnete požadovaného množství stiskněte znovu tlačítko **P3** nebo **P4**.
- 7 Pro opuštění programování, podržte tlačítko strat/stop **P2** po dobu 5-ti sekund.



xmechanics  
COFFEE EQUIPMENT

	RISTRETTO	ESPRESSO	ESPRESSO LUNGO	AMERICANO	MACCHIATO	LONG MACCHIATO
Objem šálku	90 ml	90 ml	150 ml	300 ml	90 ml	150 ml
Káva	20 ml	40 ml	40 ml	40 ml	40 ml	40 ml
Horké mléko						
Horká voda			80 ml	220 ml		80 ml

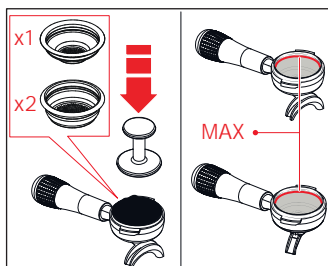
xmechanics  
COFFEE EQUIPMENT



#### POZNÁMKA:

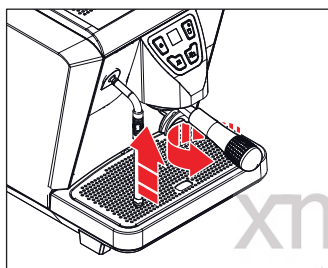
- MACCHIATO / LONG MACCHIATO:  
přidejte trochu našlehaného mléka.
- MOCHACCINO:  
přidejte čokoládu v prášku nebo sirup a trochu našlehaného mléka.
- AFFOGATO:  
přidejte kopeček vanilkové zmrzliny.

# 6 POUŽÍVÁNÍ



Před zahájením používání zařízení se obsluha musí ujistit, že si přečetla a porozuměla bezpečnostním předpisům obsaženým v tomto manuálu.

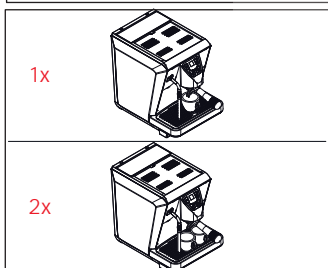
## 6.1 PŘÍPRAVA KÁVY



- 1 Vložte sítko pro jednu nebo dvě kávy do filtrační páky.
- 2 Naplňte mletou kávou až po maximální úroveň indikovanou rýskou uvnitř sítká.
- 3 Upěchujte kávu ve filtrační páce tamperem.
- 4 Očistěte od zbytků kávy na okraji filtrační páky.



Před vložením filtrační páky do výdejní jednotky odpuste vodu z výdejní jednotky alespoň na 2 sekundy .



5 Vložte filtrační páku do výdejní jednotky a pootočte ve směru šipky na obrázku, aby byla dostatečně upevněna.

6 Umístěte šálek/ky pod výdejní hubičky

7 Podle toho kolik káv připravujete stiskněte tlačítko:

- **P3:** dvě kávy
- **P4:** jedna káva

8 Když je dosažen přednastavené množství kávy v šálku, čerpadlo se automaticky vypne a ukončí se výdej.

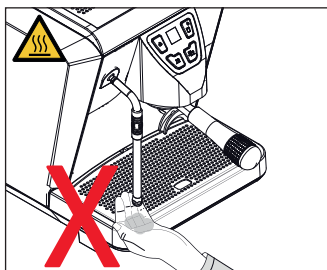


Na konci každé přípravy kávy ponechte filtrační páku zasunutou ve výdejní jednotce, aby se udržovala teplá pro následnou přípravu kávy.




Zabrání se také předčasnému vysychání těsnění uvnitř výdejní jednotky.

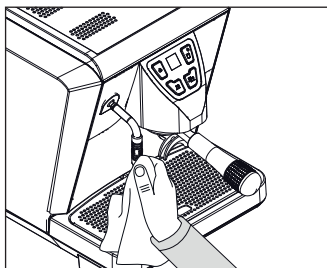




## 6.2 POUŽÍVÁNÍ PÁRY

 Při používání parní trysky musíte dávat pozor, abyste pod ni nepoložili ruce a nedotýkali se jí těsně po jejím použití.

 Před použitím parní trysky ji zapněte alespoň na 2 sekundy a vypusťte tak kondenzát vody.



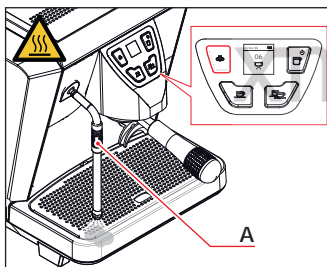
Parní trysku před použitím očistěte vlhkým měkkým hadříkem.

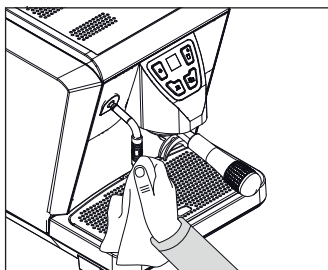
Ujistěte se, že konec trysky je nad pracovní plochou kávovaru. Stisknutím tlačítka **P1** spustíte výdej páry.

Když pára vychází, manipulujte s tryskou pomocí gumové ochrany (**A**).


Pro zastavení výdeje stiskněte znovu tlačítko **P1**.

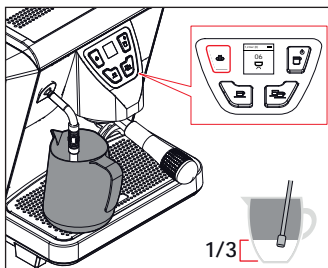
Po použití parní trysky znovu očistěte měkkým hadříkem navlhčeným teplou vodou.





## 6.3 PŘÍPRAVA CAPPUCINNA

 Před použitím parní trysky odpuste kondenzát vody spuštěním páry alespoň na 2 sekundy.



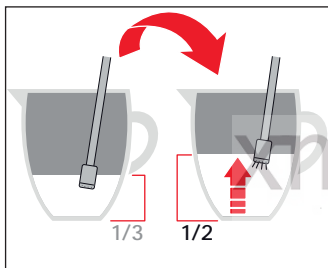
Očistěte parní trysku vlhkým měkkým hadříkem.

Naplňte nerezovou džezvu studeným mlékem do 1/3.

Příklad přípravy:

- 250 ml = jedno cappuccino
- 500 ml = dvě cappuccina

Jsou tři kroky pro našlehání mléka

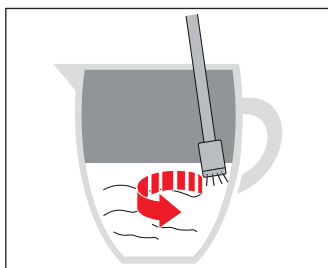


1 Zvětšení objemu:

Chcete-li zvětšit objem mléka na 1/2 džezvy, musíte do mléka přivést vzduch. Ponořte parní trysku a přitom držte trysku těsně pod hladinou mléka a spusťte páru tlačítkem **P1**.

Během šlehaní mléka bude slyšet bubláni a na povrchu budou viditelné bublinky.

 Udržujte džezvu v klidu, aby se zabránilo velkým bublinám, a vždy držte trysku těsně pod hladinou mléka.



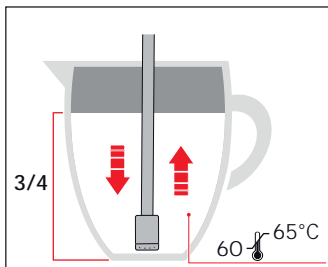
2 Vytvoření víru

Umístěte parní trysku ke straně džezvy. To vytvoří uvnitř mléka vír, který dobře promíchá mléčnou emulzi a sníží případné bublinky.

3 Teplota:

Když objem našlehaného mléka dosáhne 3/4 džezvy a teplota dosáhne **60-65°C**, vypněte páru stisknutím **P1**.

V této fázi je nutné, aby bylo možné tryskou pohybovat svisle, dokud se nedotkne dna džezvy po dobu ne delší než pár sekund.



**Pokud jsou po vyšlehání na povrchu velké bubliny, jemně poklepejte džezvou, abyste je odstranili.**

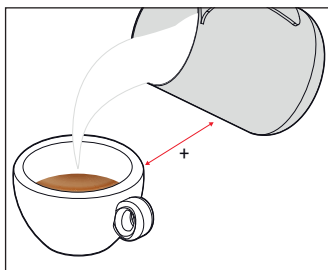
**Pokud jsou stále nějaké bublinky, seberte vršek pěny o pár milimetrů lžící.**

**Vyjměte parní trysku a zakružte džezvou, aby našlehané mléko získalo lesklý lesk.**

Mléko je připraveno k podávání.

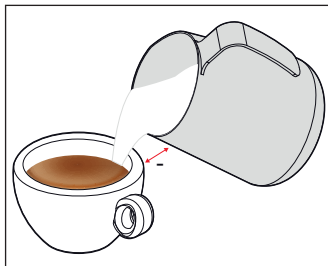
**Neodkládejte přípravu nápoje, jinak emulze ztratí svou hustotu.**

Po dokončení opláchněte parní trysku, abyste odstranili zbytky mléka a důkladně ji očistěte hadříkem navlhčeným horkou vodou.

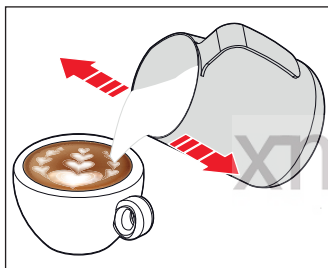


### 6.3.1 PRÁCE S MLÉČNOU PĚNOU

1 Začněte jemným nalitím napěněného mléka do středu šálku s kávou, aby kávová créma zůstala nedotčena.

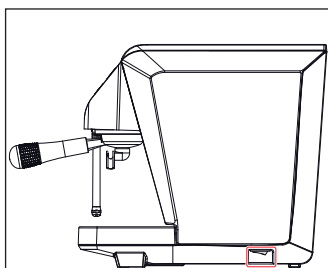


2 Když se káva a mléko dobře spojí a objem v šálku je zhruba z poloviny plný, urychlete proces nalévání přiblížením hubičky džezvy k okraji šálku a zvětšením úhlu nalévání.



3 Džezvu držte co nejbližší povrchu šálku. Pohybuje džezvou ze strany na stranu, aby se do šálku dostala pěna na povrchu mléka. Taktto vytváříte tvary a vzory v šálku.

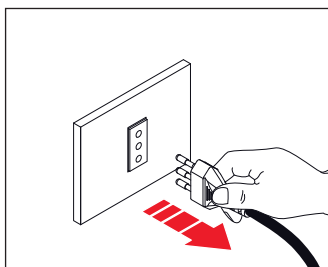
xmechanics  
COFFEE EQUIPMENT



### 6.4 VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Chcete-li zařízení vypnout, stiskněte spínač na pravé straně.

Displej, tlačítka a kontrolky zhasnou.



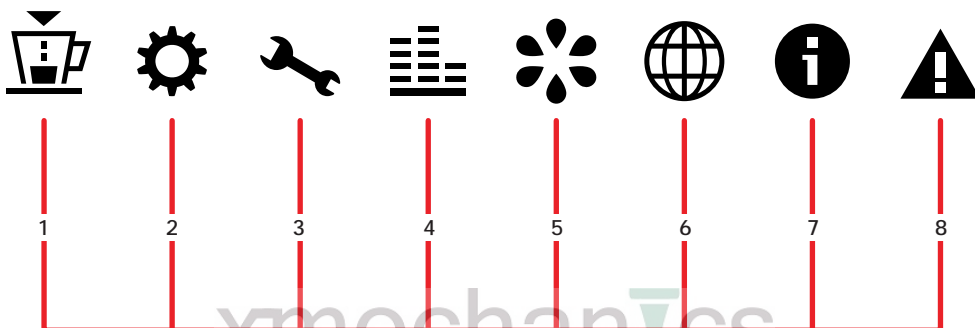
Při dlouhých pauzách a kvůli bezpečnosti osob je dobré také odpojit zástrčku ze sítě.

# 7 PROGRAMOVÁNÍ

Pro vstup do hlavního menu podržte současně tlačítka **P3** a **P4**

## HLAVNÍ MENU

- |                      |             |
|----------------------|-------------|
| 1 Programování dávek | 5 Odvápňení |
| 2 Nastavení          | 6 Jazyky    |
| 3 Údržba             | 7 Informace |
| 4 Počítadla          | 8 Alarmy    |

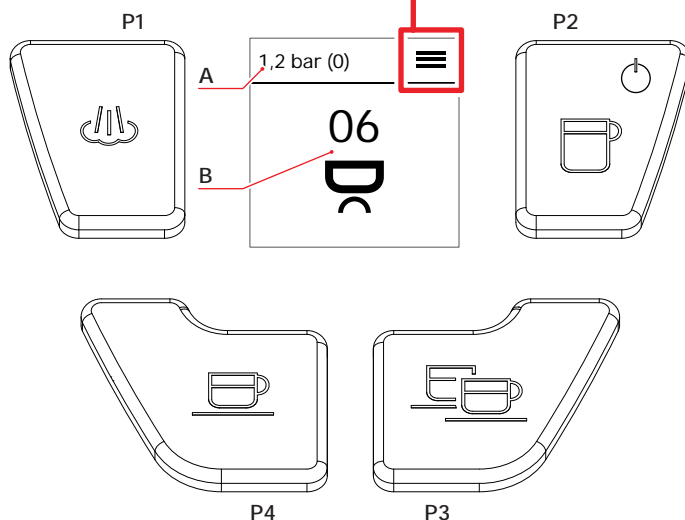


## HLAVNÍ STRÁNKKA

- A Tlak páry
- B Doba výdeje

Programování provádějte pomocí tlačítek:

- P1 Dolů/Snížení hodnoty
- P2 Nahoru/Zvýšení hodnoty
- P3 Potvrzení/Pokračovat
- P4 Zrušení/Návrat



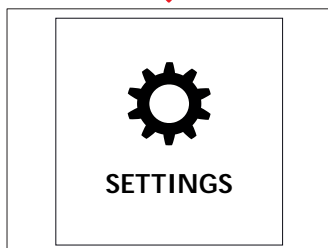
Obrázky použité v tomto manuálu jsou jen orientační.



P3



P4



## 7.1 PROGRAMOVÁNÍ DÁVEK

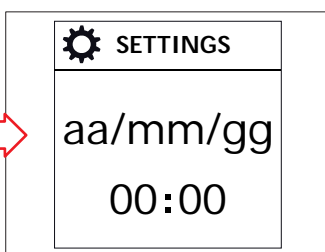
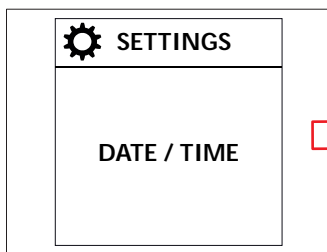
Po vstupu budou tlačítka **P3** a **P4** blikat

- Naplňte filtrační páku mletou kávou a vložte ji do výdejní jednotky.
- Stisknutím jednoho z blikajících tlačítek zahájíte výdej.
- Jakmile dosáhnete požadovaného množství, stiskněte znovu programované tlačítko pro zastavení výdeje a uložení dávky.
- Naprogramované tlačítko zhasne, zatímco ostatní budou nadále blikat.
- Stiskněte druhé blikající tlačítko, pokud ho chcete také naprogramovat.
- Pro uložení dávek stiskněte a podržte tlačítko **P3** po dobu 5 sekund. Po uložení se displej vrátí na hlavní stránku.
- Pro ukončení programování stiskněte **P1** nebo **P2**.

## 7.2 NASTAVENÍ

Vyberte jednu položku pro vstup do nastavení:

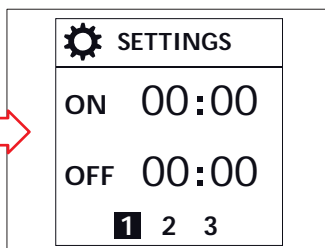
- Datum a čas
- Automatické zapnutí a vypnutí
- Režim Stand-by
- Měrné jednotky
- Pracovní tlak
- Zpoždění elektromagnetického ventilu



### 7.2.1 DATUM A ČAS

Zde nastavíte datum a čas, který je zobrazen na displeji:

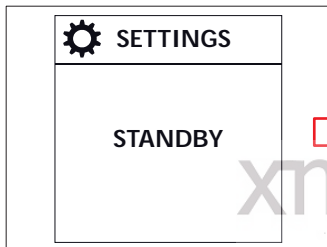
- Datum (rok, měsíc, den)
- Čas (hodiny, minuty)



### 7.2.2 AUTOMATICKÉ ZAPNUTÍ VYPNUTÍ

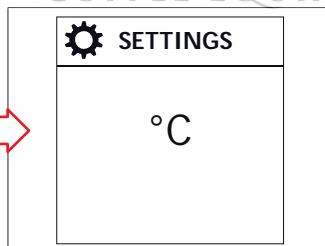
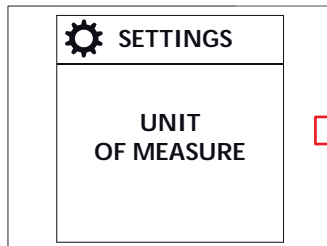
Zde naprogramujete správu automatického zapínání a vypínání.

K dispozici jsou 3 možnosti nastavení.



### 7.2.3 REŽIM STAND-BY

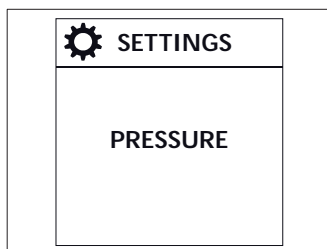
Zde nastavíte, po jak dlouhé době nečinnosti přejde kávovar do režimu stand-by (vypnutí).



### 7.2.4 MĚRNÉ JEDNOTKY

Zde si nastavte měrné jednotky

- Celsius
- Fahrenheit



### 7.2.5 PRACOVNÍ TLAK

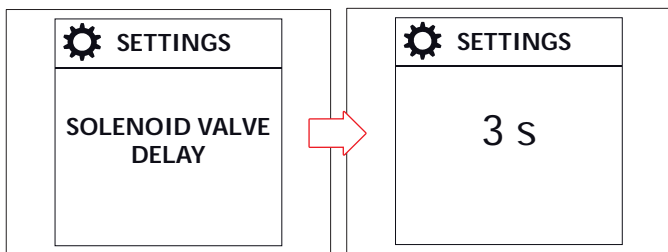
Zde můžete nastavit pracovní tlak v bojleru tlačítky **P1** (-) a **P2** (+).



P1

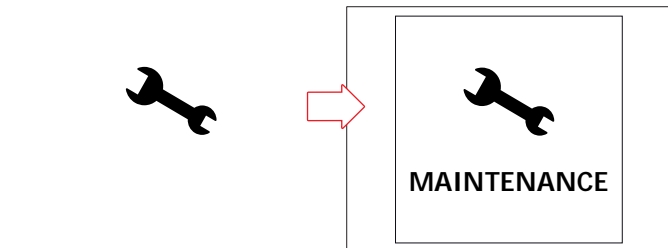


P2



## 7.2.6 ZPOŽDĚNÍ ELEKTROMAGNETICKÉHO VENTILU

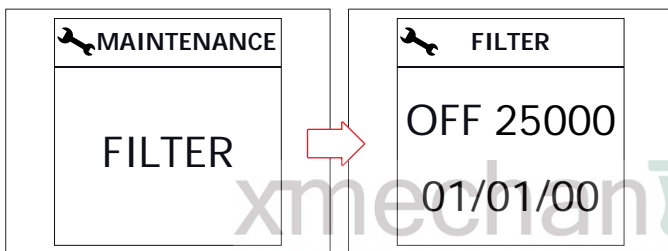
Zde můžete nastavit zpoždění otevření ventilu pro přípravu kávy od 0 do 3 sekund.



## 7.3 ÚDRŽBA

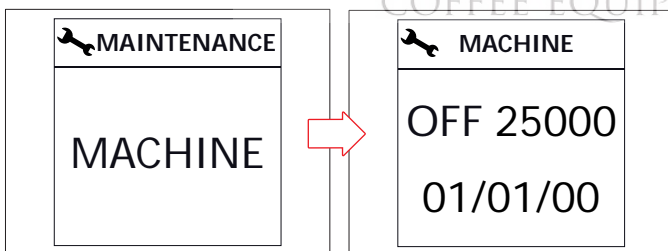
Zde můžete nastavit oznámení pro údržbu:

- Filtr
- Kávovar



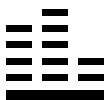
### 7.3.1 FILTR

Oznámení údržby se aktivuje při dosažení počtu cyklů kávovaru nebo dosažení nastaveného datumu.



### 7.3.2 KÁVOVAR

Oznámení údržby se aktivuje při dosažení počtu cyklů kávovaru nebo dosažení nastaveného datumu.



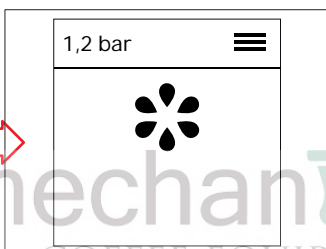
P3

## 7.4 POČÍTADLA

Zobrazení počítadel:

- Částečná
- Celková
- Údržba

Chcete-li vynulovat zobrazené počítadlo, podržte stisknuté tlačítko **P3** po dobu 3 sekund (počítadlo na displeji bliká).



## 7.5 ODVÁPNĚNÍ

Stiskněte tlačítko P3 pro spuštění odvápnění.

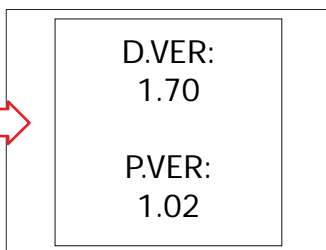
Pro více informací jděte do kapitoly ČIŠTĚNÍ.



## 7.6 JAZYKY

Zda vyberte jazyk:

- Italská;
- Angličtina;
- Francouzština;
- Němčina;
- Španělština;
- Ruština;
- Čínsky.



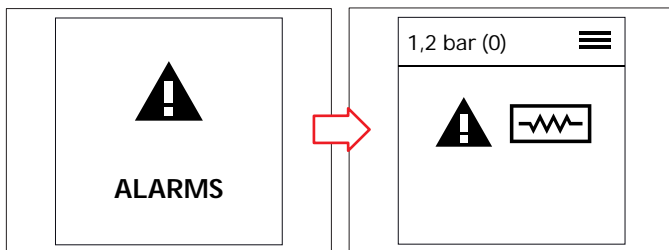
## 7.7 INFORMACE

Zobrazuje verze (firmware) elektronické desky.

V případě poruchy musí být tyto informace sděleny technikovi nebo prodejci.

- Verze displeje
- Verze desky





## 7.8 ALARMY

Zobrazuje posledních 5 alarmů, které nastaly, s datem a časem:

- Vysoký tlak / Teplota;
- Nefunkční senzor tlaku;
- Časový limit ohřevu;
- Údržba (filtr/kávovar);

Chcete-li resetovat alarm na displeji, podržte stisknuté tlačítko **P3** po dobu 3 sekund (zobrazený alarm zabliká).

xmechanics  
COFFEE EQUIPMENT

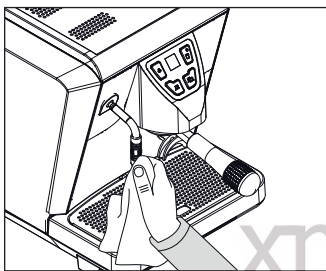
# 8 ČIŠTĚNÍ



S výjimkou čištění výdejní jednotky (zvýrazněno v tabulce níže) musí být jakýkoli typ čištění prováděn při nulové spotřebě energie (zástrčka odpojená od sítě) a s vychladlým zařízením a jeho částmi.

**Vyvarujte se čištění zařízení tlakovým proudem vody nebo ponořením do vody.**

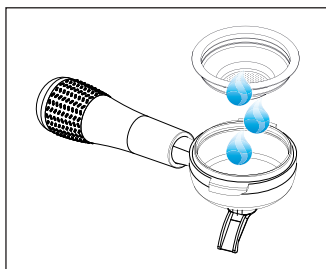
**Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, přípravky na bázi chlóru a/nebo abraziva.**



## 8.1 ČIŠTĚNÍ PARNÍ TRYSKY

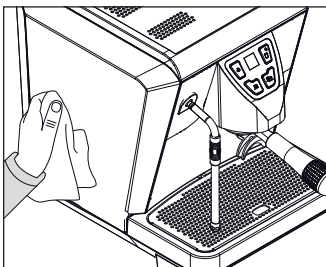
Očistěte parní trysku měkkým vlhkým hadříkem nebo neutrálním čistícím prostředkem od všech zbytků mléka.

Pokud některé trysky (otvory v trysce) zůstanou po propláchnutí ucpané, vyčistěte je pomocí kancelářské sponky.



## 8.2 ČIŠTĚNÍ FILTRAČNÍ PÁKY A FILTRU

- Vyměňte filtr z filtrační páky, v případě potřeby pomocí nějakého nástroje.
- Vložte výrobcem doporučenou dávku specifického čistícího prášku do nádoby s horkou vodou;
- Vložte filtry a filtrační páku (dávejte pozor, abyste nezasunuli rukojeť do nádoby) do nádoby;
- Počkejte 30 minut;
- Důkladně opláchněte tekoucí vodou; v případě potřeby vyčistěte filtr kartáčem.
- Znovu vložte filtr do filtrační páky.



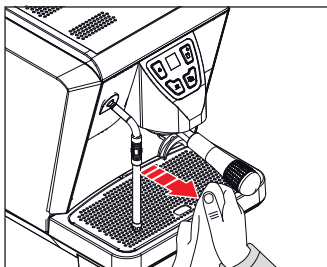
## 8.3 ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍCH ČÁSTÍ

K čištění všech vnějších těles použijte měkký hadřík navlhčený horkou vodou.

Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, přípravky na bázi chlóru a/nebo abraziva.

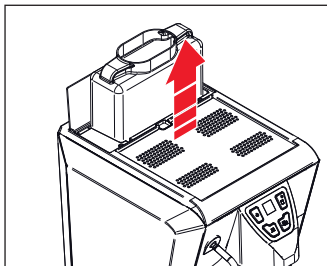
Určeno pro vyčištění	Ihned po použití	Denně	Týdně
Parní tryska	✓	✓	
Filtrační páka a sítko	✓	✓	
Vnější části kávovaru		✓	
Pracovní nerezová plocha		✓	
Odkapová miska		✓	
Nádržka na vodu			✓
Výdejní jednotka - sprcha		✓	
Výdejní jednotka - gumové těsnění		✓	
Výdejní jednotka			✓

xmechanics  
COFFEE EQUIPMENT



#### 8.4 ČIŠTĚNÍ PRACOVNÍ PLOCHY A ODKAPOVÉ MISKY

Vyjměte misku a mřížku a očistěte je horkou mýdlovou vodou a pomocí hadříku.



#### 8.5 ČIŠTĚNÍ NÁDRŽKY NA VODU

Vyjměte nádržku z kávovaru.  
Naplňte ji mýdlem a vodou a dobře opláchněte.

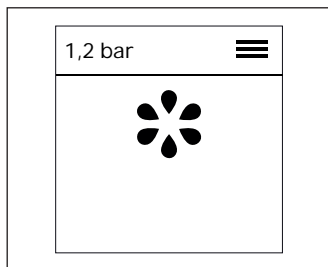
**Pokud voda zanechá v nádržce nežádoucí zbytky, proveďte silnější mytí kartáčem.**

#### 8.6 ČIŠTĚNÍ SPRCHY A TĚSNĚNÍ

- Odšroubujte šroub umístěný uprostřed difuzoru a sprchy. Šroub, difuzor a sprcha automaticky vypadnou.
- Odstraňte těsnění z jednotky. V případě potřeby použijte šroubovák s náležitou opatrností, abyste jej nepoškodili.
- Vše umístěte do nádoby s horkou vodou a specifickým čistícím prostředkem na cca 30 minut.
- Vykartáčujte sprchu a difuzér.
- Vše důkladně opláchněte tekoucí vodou.
- Obnovte vše na kávovaru postupem v opačném směru, abyste obnovili normální provoz.

## 8.7 ČIŠTĚNÍ VÝDEJNÍ JEDNOTKY

- Vložte slepé sítko do filtrační páky.
- Do sítka vložte dávku doporučenou výrobcem konkrétního čisticího prostředku (přášek / tableta).
- Umístěte filtrační páku do výdejní jednotky a utáhněte.
- Pomocí tlačítka **P2** udělejte 5 spuštění po 5 sekundách.
- Vyjměte páku, vypláchněte čistou vodou, vložte nazpět a aplikujte dalších 5 spuštění po 5 sekundách, aby se jednotka vypláchl.
- Po dokončení vložte nazpět do filtrační páky jedno nebo dvoj sítko, aby bylo připraveno na další provoz.



## 8.8 ODVÁPŇNĚNÍ

Tvorba vodního kamene je normálním důsledkem používání zařízení.

Odvápňení je nutné provést každé 3 měsíce používání, když dojde k potížím s přípravou kávy a/nebo je káva studená.

V případě rozporu mají pokyny v manuálu k použití a údržbě přednost před údaji uvedenými na příslušenství a/nebo materiálech k použití, které se prodávají samostatně.

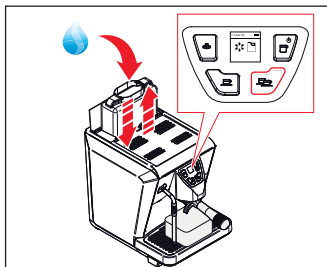
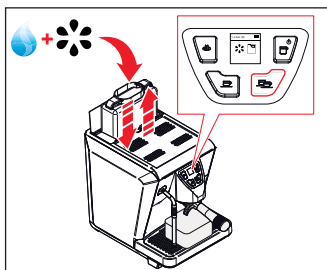
K odstranění vodního kamene použijte netoxický a/nebo nezávadný odvápnovací přípravek pro měděné parní bojler kávovarů, běžně dostupný na trhu.

Nepijte odvápnovací roztok a dávkované produkty, dokud není cyklus dokončen.

**Nikdy nepoužívejte ocet jako odstraňovač vodního kamene.**

**Během odvápnovacího cyklu zařízení nevypínejte.**

**V případě výpadku proudu opakujte cyklus od začátku.**



## 8.8.1

### POSTUP ODVÁPŇNÍ

- 1 Vyjměte a vyprázdněte nádržku na vodu.
- 2 Naplňte ji roztokem pro odvápnění, tak jak je uvedeno v návodu přípravku na odvápnění.
- 3 Vložte nádržku zpět do kávovaru.
- 4 Umístěte nádobu pod výdejní jednotku a začněte dávkovat stisknutím tlačítka **P3**.
- 5 Pokračujte, dokud není nádržka prázdná, což je indikováno ikonou na displeji. Tlačítka **P3** a **P4** začnou blikat.
- 6 Vyjměte a vypláchněte nádržku pod tekoucí vodou.
- 7 Naplňte nádržku čistou vodou a vložte ji zpět do kávovaru.
- 8 Vyprázdněte nádobu pod výdejní jednotkou a umístěte ji zpět pod výdejní jednotku.
- 9 Stisknutím tlačítka **P3** znovu dávkujte do vyprázdnění celého obsahu nádržky.
- 10 Pokud po dobu 30 sekund nestisknete žádné tlačítko, kávovar začne sám dávkovat. Pokud stisknete tlačítko **P3**, oplachování se přeruší.
- 11 Chcete-li ukončit cyklus odvápnění, podržte tlačítko **P3** stisknuté po dobu 5 sekund.

xmechanics  
COFFEE EQUIPMENT

# 9 ÚDRŽBA

V případě údržby vypněte zařízení pomocí vypínače a odpojte napájecí kabel.

Při údržbě/opravách musí použité díly zaručit shodu s bezpečnostními a hygienickými požadavky předpokládanými pro tento typ zařízení. Tuto záruku mohou poskytnout originální náhradní díly.

Po opravě nebo výměně jakýchkoli součástí dílů, které přijdou do styku s potravinami nebo vodou, je nutné provést čisticí proceduru popsanou v tomto manuálu nebo podle pokynů výrobce.

Pokud bylo zařízení nedávno používáno, počkejte, až vychladne, než na něm budete provádět jakékoli práce.

Údržba zahrnuje každoroční výměnu sprchy a těsnění ve výdejní jednotce.

**Chcete-li provést tuto operaci, kontaktujte kvalifikovaného technika. Nedodržení těchto podmínek automaticky ruší platnost záruky.**

**Pro další práce na zařízení se prosím obraťte na prodejce, u kterého jste produkt zakoupili.**

Pokud musí být zařízení odesláno:

- Vyprázdněte nádržku na vodu.
- Vypněte zařízení.
- Použijte originální balení.
- Přidejte vaše kontaktní údaje.



















**Xmochanics**  
COFFEE EQUIPMENT

# 10 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

































 Úspěšné

 Neúspěšné: zkontrolujte příčinu a poté další řešení.

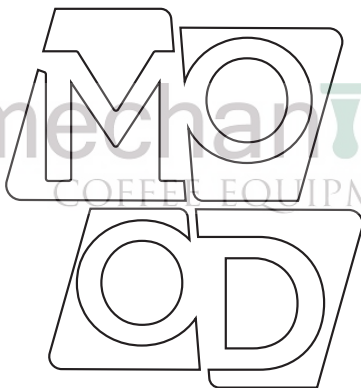
 Neúspěšné: kontaktujte službu technické podpory.

ZJIŠTĚNÝ PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	MOŽNÉ ŘEŠENÍ	VÝSLEDEK	
1 Zařízení se nezapne a tlačítka nesvítlí. Zařízení mají obvykle kontrolku LED poblíž tlačítka napájení: pokud je vypnutá, znamená to, že zařízení nemá žádné napětí.	A Zařízení není zapnuto do zásuvky.	Zapojte zařízení do el. sítě		
	B Vypnutý spínač zásuvky	Zkuste připojit jiné zařízení a zkontrolovat přítomnost napájení: pokud jiné zařízení funguje, je problém se zařízením		
	C V zásuvce není napětí	Zkuste jinou zásuvku		
2 Zařízení nepřipravuje kávu / espresso.	A Zařízení je vypnuto	Podívejte se na bod č1		
	B Zkontrolujte, zda nesvítlí kontrolka nedostatku vody nebo zda je nádržka správně vložena.	Naplňte nádržku a zkontrolujte její pozici v kávovaru		
	C Káva je umletá moc jemně nebo moc u pěchovaná.	Zkuste snížit dávku kávy ve filtrační páce, zhrubte jemnost mletí.		
	D Ucpaná sprcha v jednotce nebo filtrační sítko.	Clean the shower and the filter holder.		
	E Vytéká při výdeji bez kávy málo nebo žádná voda? Dobrý průtok bez kávy je takový, který naplní standardní kávový šálek přibližně za 10 sekund.	Proveďte kompletní odvápnění a zvažte používání měkkčí vody.		
	F Pokud byl proveden odvápnovací cyklus, mohly se následně uvolnit zbytky vodního kamene a ucpat ventil jednotky.	Zkuste ventil kávy opakovaně otevřít a zavřít asi dvacetkrát. Pokud to nepomůže, kontaktujte technickou podporu.		



ZJIŠTĚNÝ PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	MOŽNÉ ŘEŠENÍ	VÝSLEDEK	
3 Abnormální výdej/dávkování. Např. káva, která „teče / kape / crema není kompaktní / bublinková“.	A Sprcha jednotky a sítka ve filtrační páce požadují vyčištění.	Vyčistěte sprchu čištěním se slepým sítkem a rozeberte a vyčistěte filtrační páku a sítka.		
	B Špatně použité sítko.	Zkontrolujte, zda používáte správné sítko: mělčí sítko pro jednu dávku a hlubší dvojité sítko pro dvojitou dávku.		
	C Káva nebyla správně upéčována nebo káva není čerstvá.	Věnujte pozornost péčování nebo výměně balení kávy.		
	D Slyšíte, jak se čerpadlo se zapne, ale nevytéká žádná káva kromě kapek.	Proveďte úplné odvápnění a zvažte použití měkčí vody.		
4 Ze zařízení během výdeje uniká voda.	A Špinavé těsnění v jednotce nebo špinavé sítko v páce.	Vyčistěte oblast těsnění a držák filtru hadříkem.		
	B Zkontrolujte správné umístění filtru uvnitř filtrační páky.	Rozeberte a znovu zkompletujte filtrační páku.		
5 Káva není dostatečně horká	A Filtrační páka je studená	Filtrační páka musí být během zahřívání vždy ponechána v zařízení.		
	B Šálky jsou studené	Předehejte šálky nebo je položte na plochu na zařízení.		
	C Zařízení není dostatečně zahřáto	Počkejte, až zhasne kontrolka nahřívání		
	D Káva nebyla správně upéčována.	Věnujte pozornost péčování.		
	E Vypadla bezpečnostní tepelná pojistka bojleru.	Vyměnit pojistku.		
6 Kontrolka vody svítí	A V nádržce není voda	Naplňte nádržku vodou.		
	B Nádržka je plná, ale kontrolka svítí.	Zkontrolujte správné usazení nádržky, zkuste ji trochu zatlačit.		
	C Zkontrolujte, zda vodní kámen v nádržce nebrání senzoru ve volném pohybu. Vnitřek nádržky je drsný na dotek kvůli krustám.	Nádobku na vodu řádně vyčistěte, zvažte použití měkčí vody.		
7 Zařízení se nenaplnilo vodou	A Ventil v nádržce je blokován	Zkontrolujte, zda není ucpaný ventil na dně nádržky, zkuste s ním pohnout ostrým předmětem.		
	B Hadička k čerpadlu je prázdná.	Nádržku několikrát rychle vložte a vyjměte, během doby, kdy se čerpadlo snaží nasát vodu.		

# OSCAR



xmechanics  
COFFEE EQUIPMENT

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE ATTREZZATURA A PRESSIONE**  
**EC DECLARATION OF CONFORMITY PRESSURE EQUIPMENT**  
**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE MACHINE SOUS PRESSION**  
**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG UNTER DRUCK BETRIEBENES GERÄT**  
**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE MAQUINAS A PRESIÓN**

**Simonelli Group** dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina per caffè espresso sotto identificata è conforme alle seguenti direttive CEE sotto riportate e soddisfa i requisiti essenziali di cui all'allegato A. Valutazione di conformità: categoria 1 modulo A. Per la verifica della conformità a dette direttive sono state applicate le norme armonizzate riportate in tabella.

**Simonelli Group** declares under its own responsibility that the espresso coffee machine identified as below complies with the directives specified below and meets the essential requirements indicated in attachment A Conformity evaluation: category 1, form A The following harmonized standards have been applied following the provisions of the directives specified below.

**Simonelli Group** déclare sous sa propre responsabilité que la machine pour café espresso (identifiée par le modèle et le numéro de série indiqués ci-après) est conforme aux directives suivantes: 89/392/CEE; et satisfait les conditions requises essentielles citées dans l'Annexe A, évaluation de conformité: catégorie 1 modulo A. La vérification de la conformité à ces directives a été effectuée en appliquant les normes harmonisées suivantes.

**Simonelli Group** erklärt eigenverantwortlich, das die Espresso Kaffeemaschine, wie folgt identifiziert, den folgenden EG-Richtlinien entspricht und die folgenden wesentlichen Erfordernisse der Beilage A erfüllt. Übereinstimmung Überprüfung: Kategorie 1, Formblatt A. Zur Überprüfung der Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien wurden die folgenden, angeleglichen Normen angewendet:

**Simonelli Group** declara por la presente que la maquina espresso identico a continuacion cumple con las siguientes directrices de la CEE a continuacion y cumple los requisitos esenciales establecidos en el anexo A. Evaluación de la conformidad: categoría 1 modulo A. Para la verificación del cumplimiento de dichas Directivas se aplicaron las normas armonizadas indicadas en la tabla.

Il fascicolo tecnico è depositato presso la sede legale di cui all'indirizzo sul retro

Il responsabile incaricato della costituzione e gestione del fascicolo tecnico è l'Ing. **Lauro Fioretti**.

The technical file has been deposited at the company headquarters, at the address on the back.

The person in charge of collating and managing the technical file is **Mr. Lauro Fioretti**.

Le dossier technique est déposé auprès du siège légal dont l'adresse est indiqué au dos.

Le responsable chargé de la constitution et de la gestion du dossier technique est **M. Lauro Fioretti**.

Die technischen Unterlagen sind bei dem auf der Rückseite angegebenen rechtlichen Geschäftssitz hinterlegt.

Verantwortlich für die Erstellung und Verwahrung der technischen Unterlagen ist Herr **Ing. Lauro Fioretti**.

El archivo técnico se encuentra en la sede legal con la dirección indicada en la parte trasera.

El responsable encargado de la constitución y gestión del archivo técnico es el **Ing. Lauro Fioretti**.

<b>2006/42/EC</b>	Direttiva macchine / Machinery Directive / Directive machines / Maschinenrichtlinie / Directiva "Maquinas"
<b>2014/35/EU</b>	Direttiva bassa tensione / Low Voltage Directive / Directive basse tension / Niederspannungsrichtlinie / Directiva "baja tensión"
<b>2014/30/EU</b>	Direttiva compatibilità elettromagnetica / Electromagnetic Compatibility Directive / Directive compatibilité électromagnétique Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit / Directiva "compatibilidad electromagnética"
<b>(CE) No 1935/2004</b>	Direttiva materiali per alimenti / Directive for Materials and Articles intended to come into contact with foodstuffs Directive matériaux pour contact alimentaire / Richtlinie für Materialien die mit Lebensmitteln in Berührung kommen Directiva "materiales para alimentos"
<b>2014/68/EU</b>	Direttiva attrezzature a pressione / Pressurized Equipment Directive / Directive équipements sous pression Druckgeräte-Richtlinie / Directiva "equipos a presión"
<b>2011/65/EU</b>	Direttiva ROHS / ROHS Directive / Directive ROHS / ROHS- Richtlinie / Directiva ROHS
<b>(CE) No 2023/2006</b>	Regolamento sulle buone pratiche di fabbricazione dei materiali e degli oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari G.U. L384 del 22.12.2006, p. 75. Guideline about good manufacturing practices of materials and articles destined to come into contact with foodstuffs - Commission Regulation L384 dated 22/12/2006, page 75. Règlement relatif aux bonnes pratiques de fabrication des matériaux et des objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires Journal Officiel Loi 384 du 22.12.2006, p. 75. Verordnung über die gute Fertigungspraxis von Materialien und Geständen, die dazu bestimmt sind, mit Nahrungsmitteln in Berührung zu kommen, G.U. (Ital. Amtsblatt) L384 vom 22.12.2006, S. 75. Reglamento del buen hacer de fabricación de los materiales y de los objetos destinados a entrar en contacto con productos alimentarios G.U. L384 del 22.12.2006, p.75.
<b>D. M. 21/03/1973</b>	Disciplina igienica degli imballaggi, recipienti, utensili, destinati a venire in contatto con le sostanze alimentari o con sostanze d'uso personale. Hygienic discipline regarding packaging, containers and utensils that are destined to come into contact with food substances or with substances of personal use. Discipline hygiénique des emballages, récipients, ustensiles, destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires ou avec des substances d'usage personnel. Hygienevorschriften für Verpackungen, Behälter und Gerätschaften, die dazu bestimmt sind, mit Nahrungsmitteln oder Körperpflegeprodukten in Berührung zu kommen. Disciplina higiénica de los embalajes, recipientes, utensilios, destinados a entrar en contacto con las sustancias alimentarias o con sustancias de uso personal.
<b>10/2011/CEE</b>	Direttiva materie plastiche / Plastics directive / Matériau plastique directive Kunststoff material Richtlinie / Directiva material plástico
<b>85/572/CEE</b>	Direttive metalli e leghe / Metals and alloys directives / Métaux et alliages directives
<b>82/711/CEE</b>	Richtlinie Metalle und Legierungen / Directiva metales y aleaciones

**Modello e anno di fabbricazione** Vedi targa dati su macchina  
**Model and production** See label on machine  
**Modèle et année de fabrication** Contrôler les données sur la machine  
**Modell und Baujahr** Siehe Etikette auf der Maschine  
**Modelo y ano de fabricación** Véase ficha técnica en la máquina

**Matricola**  
**Serial number**  
**Matricule**  
**Seriennummer**  
**Numero de serie**

<b>Caldia</b>	<b>DATI PROGETTO DIRETTIVA PED 97/23/CE</b>	<b>Volume / Volume / Volume / Volumen / Volumen</b>	1.7 l
Boiler	PROJECT DATA FOR DIRECTIVE PED 97/23/CE	<b>TS</b>	130.5°C
Chaudière	DONNÉES PROJET DIRECTIVE PED 97/23/CE	<b>P.V.S.</b>	1.8 Bar
Kessel	PROJEKTDATEN RICHTLINIE PED 97/23/EG	<b>PT</b>	2.7 Bar
Caldera	DATOS PROYECTO DIRECTIVA PED 97/23/CE	<b>Fluido / Fluid / Fluide / Fluide / Fluido</b>	H <sub>2</sub> O

**Norme applicate** Raccolte M, S, VSR edizione '78 e '95 conservate presso la sede legale  
**Applied regulations** Collections M, S, VSR editions '78 and '95 and available in the registered office  
**Normés appliquées** Recueils M, S, VSR édition '78 et '95 gardées chez la siège légale  
**Angewendeten Normen** Sammlungen M, S, VSR '78 und '95, Dia beim Recht sitz erhältlich sind  
**Normas aplicadas** Recogidas M, S, VSR edición 78 y '95 conservadas en la sede legal  
**Disegno n°** Vedi parte finale del Libretto Istruzioni  
**Drawing No.** See the end of the Instruction Booklet  
**Dessin n°** Voir la fin du livret d'instructions  
**Zeichnungs-Nr.** Siehe Ende der Gebrauchsanleitung  
**Dibujo n.** Ver al final del Manual de Instrucciones

**Amministratore delegato**  
**Managing Director**  
**Administrateur délégué**  
**Geschäftsführer**  
**Administrador delegado**

  
Fabio Ceccarani

Belforte del Chienti, 01/06/2021

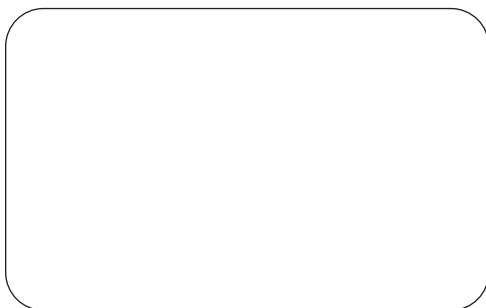
**ATTENZIONE:** La presente dichiarazione va conservata e deve accompagnare sempre l'attrezzatura. Ogni uso dell'attrezzatura diverso da quello previsto dal progetto è vietato. L'integrità e l'efficienza dell'attrezzatura e degli accessori di sicurezza sono a cura dell'utente. La presente dichiarazione perde la sua validità nel caso in cui l'apparecchio venga modificato senza espressa autorizzazione del costruttore oppure se installato o utilizzato in modo non conforme a quanto indicato nel manuale d'uso e nelle istruzioni.

**ATTENTION:** This declaration is to be kept with the equipment at all times and must always go together with the equipment. Any use of the equipment than for the purposes for which it was designed is prohibited. The integrity and efficiency of the equipment of the safety devices are the responsibility of the user. The declaration is null and void if the machine is modified without the express authorization of the manufacturer or if improperly installed and used in such a way that does not comply with indications in the user's manual and the instructions.

**ATTENTION:** Cette déclaration doit être conservée et doit toujours aller avec la machine. Toute utilisation de la machine différente de celle qui est prévue par le projet est interdite. L'intégrité et l'efficacité de la machine et des accessoires de sécurité sont à la charge de l'utilisateur. La présente déclaration perd toute validité dans le cas où l'appareil est modifié sans l'autorisation du constructeur ou si l'appareil est installé ou utilisé de façon non conforme à ce qui est indiqué dans le manuel et dans le mode d'emploi.

**ZU BEACHTEN:** Diese Erklärung ist gemeinsam mit dem Gerät aufzubewahren. Jeder andere als der vorgesehene Gebrauch des Gerätes ist verboten. Die Integrität und Effizienz der Ausrüstung und des Sicherheit-Zubehörs liegen in der Verantwortung des Benutzers. Die vorliegende Bescheinigung verliert ihre Gültigkeit, falls das Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung des Hersteller modifiziert werden sollte oder falls es nicht entsprechend der im Bedienungs- und Wartungshandbuch aufgeführten Anleitungen installiert oder benutzt werden sollte.

**ATENCIÓN:** Esta declaración debe ser conservada y debe acompañar siempre la máquina. Queda prohibido utilizar la máquina con una función distinta a la prevista en el proyecto. La integridad y la eficiencia de la máquina y de los accesorios de seguridad son a cargo del usuario. La presente declaración pierde su validez en el caso de que el aparato sea modificado sin expresa autorización del constructor, o bien si ha sido instalado o utilizado de forma no conforme a lo indicado en el manual de uso y en las instrucciones.



**www.nuovasimonelli.it** **xmechanics**  
COFFEE EQUIPMENT

**Simonelli Group**

Via E. Betti, 1  
62020 Belforte del Chienti  
Macerata Italy  
T +39 0733 9501  
F +39 0733 950242  
info@simonelligroup.it  
www.simonelligroup.it

**Nuova Distribution Usa**

6940 Salashan Pkwy, Bldg, A  
Ferndale, WA 98248  
T +1 360 366 2226  
F +1 360 366 4015  
info@simonelliusa.com  
www.simonelliusa.com

**Nuova Simonelli Asia Pacific**

61 Kaki Bukit Ave 1  
#02-24 Shun Li Industrial Park  
Singapore 417943  
T +65 68410985  
www.nuovasimonelliasiapacific.com

**Nuova Distribution France**

Hexapole - Actipole - Bat 5  
Rue Maurice Herzog  
73420 Viviers Du Lac  
T +33 (0) 9 67894852  
F +33 (0) 4 79544852  
info@nuovadistribution.fr



The coffee machines you can trust.